



ΔΗΜΟΣ
ΧΑΝΙΩΝ
MUNICIPALITY OF
CHANIA · CRETE

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΚΡΗΤΗΣ
ΔΗΜΟΣ ΧΑΝΙΩΝ
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ
ΠΡΑΣΙΝΟΥ & ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑΣ
Λ.Καζαντζάκη 82 Βαμβακόπουλο 73131
Πληροφορίες : Αικ. Κατσιαγάννη
Τηλ.: 28213-41778
e-mail: aikatsiaganni@chania.gr

Προς:

1. Δ/ση Οικονομικών
Υπηρεσιών
Τμήμα Δαπανών
(Για ανάρτηση στο ΕΣΗΔΗΣ -
Συστημικός Αριθμός ΕΣΗΔΗΣ:
159185)

ΘΕΜΑ: Διευκρινίσεις για τον ανοιχτό διεθνή ηλεκτρονικό διαγωνισμό, για την προμήθεια εξοπλισμού στο πλαίσιο της Πράξης «Δράσεις Διαλογής στη Πηγή Βιοαποβλήτων στο Δήμο Χανίων εκτός της Περιοχής Παρέμβασης της ΣΒΑΑ RECODE» με κωδικό ΟΠΣ 5052164 με Συστημικό Αριθμό ΕΣΗΔΗΣ: 159185.

ΣΧΕΤ: Το με αριθ. πρωτ: 33095/22-6-2022 έγγραφο της SDND BUSINESS.

Σε συνέχεια του ως άνω σχετικού σας εκθέτουμε τα κάτωθι:

Καταρχάς, έχει διατυπωθεί θετική γνώμη από την ειδική Υπηρεσία Διαχείρισης Ε.Π. Περιφέρειας Κρήτης και έχουν εγκριθεί τα σχέδια των τευχών διακήρυξης δυνάμει του 2349/23-5-2022 εγγράφου με εισερχόμενο αριθ. πρωτ: 24940/23-5-2022 στο Δήμο Χανίων για την προμήθεια εξοπλισμού στο πλαίσιο της Πράξης «Δράσεις Διαλογής στη Πηγή Βιοαποβλήτων στο Δήμο Χανίων εκτός της Περιοχής Παρέμβασης της ΣΒΑΑ RECODE» με κωδικό ΟΠΣ 5052164 .

Ειδικότερα ως προς τις επιμέρους διευκρινίσεις σας πληροφορούμε τα εξής:

• **Ως προς την 1^η διευκρίνιση για την ηλεκτρονική υπογραφή:**

Στη διακήρυξη αναφέρονται τα εξής:

- Στο ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι - Αναλυτική Περιγραφή Φυσικού και Οικονομικού Αντικειμένου της Σύμβασης, στις σελίδες 76, 78, 80, 81, 83 & 84 αναφέρεται ότι «Στην τεχνική προσφορά θα υπάρχει επίσης υπεύθυνη δήλωση Σε περίπτωση που δεν είναι ο ίδιος κατασκευαστής θα πρέπει να προσκομίσει υπεύθυνη δήλωση του νομίμου εκπροσώπου του κατασκευαστή των κάδων, με θεωρημένο το γνήσιο της υπογραφής,»
- Στην παρ. 2.2.9.2 -Αποδεικτικά μέσα & στην περ. Β11 στη σελ 39 αναφέρεται ότι «Επισημαίνεται ότι γίνονται αποδεκτές..... οι υπεύθυνες δηλώσεις, εφόσον έχουν συνταχθεί μετά την κοινοποίηση της πρόσκλησης για την υποβολή των δικαιολογητικών. Σημειώνεται ότι δεν απαιτείται θεώρηση του γνησίου της υπογραφής τους.»
- Στην παρ. 2.4.2.1 στη σελ. 41 αναφέρεται ότι «Για τη συμμετοχή στο διαγωνισμό οι ενδιαφερόμενοι οικονομικοί φορείς απαιτείται να διαθέτουν προηγμένη ηλεκτρονική υπογραφή που υποστηρίζεται τουλάχιστον από αναγνωρισμένο (εγκεκριμένο) πιστοποιητικό, το οποίο χορηγήθηκε από πάροχο υπηρεσιών πιστοποίησης.....»

Στην υποσημείωση 88 της παρ. 2.2.2.5. σελ 48 αναφέρεται ότι «Βλ. σχετικά με την ηλεκτρονική υπεύθυνη δήλωση το άρθρο εικοστό έβδομο της από 20.3.2020 Π.Ν.Π., (Α 68) - που κυρώθηκε με το άρθρο 1 του ν. 4683/2020 (Α΄83)-κατά τις παραγράφους 1 και 2 του οποίου:" Η υπεύθυνη δήλωση του άρθρου 8 του ν. 1599/1986 (Α΄ 75) μπορεί να συντάσσεται στην Ενιαία Ψηφιακή Πύλη της Δημόσιας Διοίκησης του άρθρου 52 του ν. 4635/2019, μέσω της ηλεκτρονικής εφαρμογής «e-Dilosí». Η ηλεκτρονική υπεύθυνη δήλωση υποβάλλεται και γίνεται αποδεκτή σύμφωνα με τα οριζόμενα στο εικοστό τέταρτο άρθρο της παρούσας. 2. Η αυθεντικοποίηση που πραγματοποιείται για τη χρήση της

ηλεκτρονικής εφαρμογής της παρ. 1 του παρόντος έχει την ίδια ισχύ με τη βεβαίωση γνήσιου υπογραφής του άρθρου 11 του ν. 2690/1999 (Α` 45). Η ημερομηνία που αναγράφεται στην προηγμένη ή εγκεκριμένη ηλεκτρονική σφραγίδα του Υπουργείου Ψηφιακής Διακυβέρνησης αντιστοιχεί στην ημερομηνία έκδοσης της ηλεκτρονικής υπεύθυνης δήλωσης. Εφόσον τηρούνται οι όροι του προηγούμενου εδαφίου, η ηλεκτρονική υπεύθυνη δήλωση, τόσο ως ηλεκτρονικό όσο και ως έντυπο έγγραφο, συνιστά έγγραφο βέβαιης χρονολογίας»

Από τα ως άνω οριζόμενα προκύπτουν τα εξής:

- Οι ζητούμενες υπεύθυνες δηλώσεις, στο θιγόμενο σημείο του σχετικού εγγράφου, αφορούν στην περίπτωση που οι συμμετέχοντες δεν είναι οι ίδιοι κατασκευαστές και επειδή σύμφωνα με τη διακήρυξη μόνο για τους προσφέροντες προκύπτει η απαίτηση ηλεκτρονικής ψηφιακής υπογραφής, θα πρέπει να προσκομιστεί υπεύθυνη δήλωση του νόμιμου εκπροσώπου του κατασκευαστή με θεωρημένο το γνήσιο της υπογραφής για την περίπτωση που ο εκπρόσωπος του κατασκευαστή δεν διαθέτει ηλεκτρονική ψηφιακή υπογραφή.
 - Για την περίπτωση που οι συμμετέχοντες δεν είναι οι ίδιοι κατασκευαστές αλλά ο νόμιμος εκπρόσωπος του κατασκευαστή διαθέτει ηλεκτρονική ψηφιακή υπογραφή και καταθέσει υπεύθυνη δήλωση με την ηλεκτρονική ψηφιακή υπογραφή του, τότε δεν είναι απαραίτητη η κατάθεση υπεύθυνης δήλωσης με θεωρημένο το γνήσιο υπογραφής.
- **Ως προς την 2^η διευκρίνιση για την μετάφραση ξενόγλωσσων εγγράφων:**

Στη διακήρυξη αναφέρονται τα εξής:

- Στην παρ. 2.1.4 & στη σελίδα 18 -Γλώσσα -αναφέρεται ότι *«Τα αλλοδαπά δημόσια και ιδιωτικά έγγραφα συνοδεύονται από μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα επικυρωμένη, είτε από πρόσωπο αρμόδιο κατά τις κείμενες διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας είτε από πρόσωπο κατά νόμο αρμόδιο της χώρας στην οποία έχει συνταχθεί το έγγραφο»*
- Στο ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι - Αναλυτική Περιγραφή Φυσικού και Οικονομικού Αντικειμένου της Σύμβασης & στη σελίδα 76, αναφέρεται ότι *«.....Τα παραπάνω έγγραφα αν είναι συνταγμένα σε ξένη γλώσσα να συνοδεύονται επί ποινή αποκλεισμού, από επίσημη μετάφραση από δικηγόρο ή από το δικηγορικό σύλλογο ή από το Υπουργείο Εσωτερικών»*

Από τα ως άνω οριζόμενα προκύπτουν τα εξής:

- Από την ισχύουσα νομοθεσία προκύπτει αναλυτικά τόσο η αρμοδιότητα των φορέων όσο & η κατοχύρωση του δικαιώματος εκπόνησης νόμιμων μεταφράσεων, είτε από πρόσωπα αρμόδια κατά τις κείμενες διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας, είτε από πρόσωπα κατά νόμο αρμόδια της χώρας στην οποία έχει συνταχθεί το έγγραφο.
 - Ενδεικτικά αναφέρουμε ότι γίνονται δεκτά τα αλλοδαπά έγγραφα συνοδευόμενα από επικυρωμένη μετάφραση στην ελληνική γλώσσα, από το Υπουργείο Εξωτερικών (Ν. 3566/2007 – ΦΕΚ Α 117), δικηγόρους - δικηγορικούς συλλόγους (Ν. 4194/2013 ΦΕΚ Α 208/27-9-2013 & Κώδικας Πολιτικής Δικονομίας), πιστοποιημένους μεταφραστές ενταγμένους στο Μητρώο Πιστοποιημένων Μεταφραστών του Υπουργείου Εξωτερικών (Ν 4781/2021 ΦΕΚ 31Α/28.02.2021, Υπουργικές Αποφάσεις ΦΕΚ 1439Β/19.07.2021, ΦΕΚ 3482Β/30.07.2021, ΦΕΚ 3903Β/23.08.2021) & πτυχιούχους Μεταφραστές και πτυχιούχους Διερμηνείς του Τμήματος Ξένων Γλωσσών, Μετάφρασης και Διερμηνείας του Ιονίου Πανεπιστημίου (Π.Δ. 169/2002 – ΦΕΚ τεύχος Α 156), δυνάμει των διατάξεων που σήμερα είναι σε ισχύ.
- **Ως προς την 3^η διευκρίνιση για την απόκλιση στη χωρητικότητα των κάδων 50 λίτρων:**
- Σας παραπέμπουμε στο με αριθ. πρωτ: 34200/4-7-2022 έγγραφό μας, το οποίο έχει αναρτηθεί στον διαδικτυακό τόπο του ΕΣΗΔΗΣ.
- **Ως προς την 4^η διευκρίνιση για τις διαστάσεις & το πάχος των βιοδιασπώμενων σακουλών:**

Σας παραπέμπουμε στα οριζόμενα στη διακήρυξη για τις Τεχνικές Προδιαγραφές των βιοδιασπώμενων σακουλών χωρητικότητας 10 L στις σελ 80 & 81. Έχει διασφαλιστεί η αρχή της ίσης μεταχείρισης και της διαφάνειας όλων των ενδιαφερόμενων οικονομικών φορέων, αφού δεν τίθενται περιοριστικές διαστάσεις με γνώμονα την αρχή του ανταγωνισμού, ενώ η λειτουργικότητα του είδους διασφαλίζεται από την προδιαγραφή «*Εσωτερική χωρητικότητα: περίπου 10 λίτρα*» (πραγματική εσωτερική χωρητικότητα).

• **Ως προς την 5^η διευκρίνιση αναφορικά με την τεχνική & επαγγελματική ικανότητα:**

Στη διακήρυξη αναφέρονται τα εξής:

- Στην παράγραφο 2.2.9.2 -Αποδεικτικά μέσα- στη σελίδα 37 αναφέρεται: «*Για την απόδειξη της τεχνικής ικανότητας της παραγράφου 2.2.6 οι οικονομικοί φορείς προσκομίζουν: Κατάλογο του τεχνικού προσωπικού ή των τεχνικών υπηρεσιών, είτε ανήκουν απευθείας στην επιχείρηση του οικονομικού φορέα είτε όχι, ο οποίος θα συνοδεύεται από τα αναλυτικά βιογραφικά σημειώματά τους*»
- Στην παράγραφο 2.2.6 -Τεχνική και επαγγελματική ικανότητα- στη σελίδα 28, αναφέρεται: «*Ειδικά και μόνο για το Υπομήμα 1.3 του Τμήματος 1 και τα Τμήματα 2, 3, 4 (Υπομήματα 4.1 και 4.2) και 5 να διαθέτουν τεχνικό προσωπικό, τουλάχιστον δυο (2) ατόμων, με αντίστοιχη εμπειρία στην προμήθεια και εγκατάσταση του εξοπλισμού που υποβάλλουν προσφορά*»

Σε απόρροια των παραπάνω σας πληροφορούμε ότι δεν απαιτείται η προσκόμιση καταλόγου του τεχνικού προσωπικού ή των τεχνικών υπηρεσιών, είτε ανήκουν απευθείας στην επιχείρηση του οικονομικού φορέα είτε όχι, ο οποίος θα συνοδεύεται από τα αναλυτικά βιογραφικά σημειώματα για τα Υπομήματα 1.1, 1.2 & 1.4 του Τμήματος 1.

Εσωτερική διανομή:

- Αντιδήμαρχο κ. Μιχαήλ Τσουπάκη

**Η Αναπληρώτρια Προϊσταμένη
της Διεύθυνσης Περιβάλλοντος, Πρασίνου &
Καθαριότητας**

Αικατερίνη Κατσιαγάννη